



פרשת בלק

Parashat Balak
Reading For Shabbat - Triennial Year I
Bamidbar (Numbers) 22:2-25:9

ראשון

1st Aliyah - Avraham (Chesed)

2 וַיֵּרָא בַלַּק בֶּן־צִפּוֹר אֵת כָּל־אֲשֶׁר־עָשָׂה יִשְׂרָאֵל
לְאֻמֹּתֵי: 3 וַיִּגַּר מוֹאָב מִפְּנֵי הָעָם מְאֹד כִּי רַב־הוּא וַיִּקַּץ
מוֹאָב מִפְּנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל: 4 וַיֹּאמֶר מוֹאָב אֶל־זִקְנֵי מִדְיָן
עֲתָה יִלְחָכּוּ הַקָּהָל אֶת־כָּל־סְבִיבְתֵינוּ כַּלְחָךְ הַשּׁוֹר אֵת
יֶרֶק הַשָּׂדֶה וּבַלַּק בֶּן־צִפּוֹר מֶלֶךְ לְמוֹאָב בָּעֵת הַהוּא:

2. And Balak the son of Zippor saw all that Israel had done to the Amorites. 3. And Moab was very afraid of the people, because they were many; and Moab was distressed because of the people of Israel. 4. And Moab said to the elders of Midian, Now shall this company lick up all who are around us, as the ox licks up the grass of the field. And Balak the son of Zippor was king of the Moabites at that time.

שני

2nd Aliyah - Yitzchak (Gevurah)

5 וַיִּשְׁלַח מְלָאכִים אֶל־בָּלָעָם בֶּן־בְּעוֹר פְּתוּרָה אֲשֶׁר
עַל־הַנְּהַר אַרְץ בְּנֵי־עַמּוֹ לְקוֹרְאֵלוֹ לֵאמֹר הִנֵּה עָם יֵצֵא
מִמִּצְרַיִם הִנֵּה כֶּסֶה אֶת־עֵינַי הָאָרֶץ וְהוּא יֹשֵׁב מִמְּלִי:
6 וְעַתָּה לִכְהֶ־נָּא אַרְה־לִּי אֶת־הָעָם הַזֶּה כִּי־עֲצוּם הוּא
מִמֶּנִּי אֲוִלִי אוֹכַל נֶכְה־בּוֹ וְאֶגְרֶ־שָׁנוּ מִן־הָאָרֶץ כִּי יִדְעֵתִי
אֵת אֲשֶׁר־תְּבַרֵךְ מִבְּרֹךְ וְאֲשֶׁר תֹּאֵר יוֹאֵר: 7 וַיִּלְכּוּ זִקְנֵי

מוֹאֵב וְזַקְנֵי מִדְיָן וְקַסְמִים בְּיָדָם וַיִּבְאוּ אֶל-בְּלָעָם
וַיְדַבְּרוּ אֵלָיו דְּבַרֵי בַלָּק:

5. He sent messengers therefore to Balaam, the son of Beor, to Pethor, which is by the river of the land of the sons of his people, to call him, saying, Behold, there is a people come out from Egypt; behold, they cover the face of the earth, and they are dwelling opposite me; 6. Come now therefore, I pray you, curse this people for me; for they are too mighty for me; perhaps I shall prevail, that we may defeat them, and that I may drive them out of the land; for I know that he whom you bless is blessed, and he whom you curse is cursed. 7. And the elders of Moab and the elders of Midian departed with the rewards of divination in their hand; and they came to Balaam, and spoke to him the words of Balak.

שלישי

3rd Aliyah - Ya-akov (Tiferet)

8 וַיֹּאמֶר אֱלֹהֵיהֶם לִינוּ פֹה הַלַּיְלָה וְהִשְׁבַּתִּי אֶתְכֶם דְּבַר
כַּאֲשֶׁר יִדְבַר יְהוָה אֵלַי וַיֵּשְׁבוּ שְׂרֵי-מוֹאֵב עִם-בְּלָעָם:
9 וַיָּבֹא אֱלֹהִים אֶל-בְּלָעָם וַיֹּאמֶר מִי הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה
עִמָּךְ: 10 וַיֹּאמֶר בְּלָעָם אֶל-הָאֱלֹהִים בַּלֵּק בֶּן-צִפּוֹר מֶלֶךְ
מוֹאֵב שְׁלַח אֵלָי: 11 הִנֵּה הָעַם הַיֵּצֵא מִמִּצְרַיִם וַיִּכַּס
אֶת-עֵינַי הָאָרֶץ עִתָּה לָכֵה קְבֵה-לִּי אֹתוֹ אוֹלֵי אוֹכַל
לְהִלָּחֵם בּוֹ וְגַרְשִׁיתִיו: 12 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל-בְּלָעָם לֹא
תֵלֵךְ עִמָּהֶם לֹא תֹאֵר אֶת-הָעַם כִּי בְרוּךְ הוּא:

8. And he said to them, Lodge here this night, and I will bring back word to you, as Hashem shall speak to me; and the princes of Moab stayed with Balaam. 9. And Elohim came to Balaam, and said, What men are these with you? 10. And Balaam said to Elohim, Balak the son of Zippor, king of Moab, has sent for me, saying, 11. Behold, there is a people come out of Egypt, which covers the face of the earth; come now, curse them for me; perhaps I shall be able to overcome them, and drive them out. 12. And Elohim said to Balaam, You shall not go with them; you shall not curse the people; for they are blessed.

רביעי

4th Aliyah - Moshe (Netzach)

13 וַיִּקָּם בַּלְעָם בַּבֹּקֶר וַיֹּאמֶר אֶל־שָׂרֵי בַלָּק לְכוּ
 אֶל־אַרְצְכֶם כִּי מֵאֵן יְהוָה לִתְתִּי לְהֵלֶךְ עִמָּכֶם: 14 וַיִּקְוּמוּ
 שָׂרֵי מוֹאָב וַיִּבְאוּ אֶל־בַּלָּק וַיֹּאמְרוּ מֵאֵן בַּלְעָם הֵלֶךְ
 עִמָּנוּ: 15 וַיִּסֹּף עוֹד בַּלָּק שְׁלַח שָׂרִים רַבִּים וְנִכְבָּדִים
 מֵאֲלֵה: 16 וַיִּבְאוּ אֶל־בַּלְעָם וַיֹּאמְרוּ לוֹ כֹּה אָמַר בַּלָּק
 בֶּן־צִפּוֹר אֶל־נָא תִמְנַע מֵהֵלֶךְ אֵלַי: 17 כִּי־כִבֵּד אֶכְבְּדֶךָ
 מְאֹד וְכָל אֲשֶׁר־תֹּאמַר אֵלַי אֶעֱשֶׂה וְלִכְה־נָּא קְבֵה לִי אֶת
 הָעַם הַזֶּה: 18 וַיַּעַן בַּלְעָם וַיֹּאמֶר אֶל־עֲבָדַי בַּלָּק
 אִם־יִתֶּן־לִי בַלָּק מְלֵא בֵיתוֹ כֶּסֶף וְזָהָב לֹא אוֹכֵל לַעֲבֹר
 אֶת־פִּי יְהוָה אֱלֹהֵי לַעֲשׂוֹת קְטֹנָה אוֹ גְדוֹלָה: 19 וְעַתָּה
 שִׁבוּ נָא בְזֶה גַם־אַתֶּם הַלַּיְלָה וְאֲדַעֶה מֵה־יִסֹּף יְהוָה דְבַר
 עִמִּי: 20 וַיָּבֵא אֱלֹהִים | אֶל־בַּלְעָם לַיְלָה וַיֹּאמֶר לוֹ
 אִם־לְקַרְא לְךָ בָּאוּ הָאֲנָשִׁים קוּם לְךָ אִתָּם וְאֵךְ אֶת־הַדְּבַר
 אֲשֶׁר־אָדַבֵּר אֵלֶיךָ אַתּוֹ תַעֲשֶׂה:

13. And Balaam rose up in the morning, and said to the princes of Balak, Go to your land; for Hashem refuses to give me leave to go with you. 14. And the princes of Moab rose up, and they went to Balak, and said, Balaam refuses to come with us. 15. And Balak sent again princes, more, and more honorable than they. 16. And they came to Balaam, and said to him, Thus said Balak the son of Zippor, Let nothing, I beg you, hinder you from coming to me; 17. For I will promote you to very great honor, and I will do whatever you say to me; come therefore, I beg you, curse this people for me. 18. And Balaam answered and said to the servants of Balak, If Balak would give me his house full of silver and gold, I would not go beyond the word of Hashem my Elohim, to do less or more. 19. Now therefore, I beg you, remain you also here this night, that I may know what Hashem will say further to me. 20. And Elohim came to Balaam at night, and said to him, If the men come to call you, rise up, and go with them; but only that word which I shall say to you, that shall you do.

חמישי

5th Aliyah - Aharon (Hod)

21 וַיִּקָּם בַּלְעָם בַּבֹּקֶר וַיַּחְבֹּשׁ אֶת-אֲתָנּוֹ וַיִּלְךָ עִם-שָׂרֵי
 מוֹאָב׃ 22 וַיַּחַר-אַף אֱלֹהִים כִּי-הוֹלֵךְ הוּא וַיִּתְיַצֵּב מַלְאָךְ
 יְהוָה בַּדֶּרֶךְ לְשֹׁטֵן לוֹ וְהוּא רֹכֵב עַל-אֲתָנּוֹ וּשְׁנֵי נַעֲרָיו
 עִמּוֹ׃ 23 וַתֵּרָא הָאֲתוֹן אֶת-מַלְאָךְ יְהוָה נֹצֵב בַּדֶּרֶךְ וְחָרְבוֹ
 שְׁלוֹפָה בְּיָדוֹ וַתִּט הָאֲתוֹן מִן-הַדֶּרֶךְ וַתֵּלֶךְ בַּשָּׂדֶה וַיִּךְ
 בַּלְעָם אֶת-הָאֲתוֹן לְהַטֹּתָהּ הַדֶּרֶךְ׃ 24 וַיַּעֲמֵד מַלְאָךְ יְהוָה
 בְּמִשְׁעוֹל הַכְּרָמִים גָּדַר מִזֶּה וּגְדַר מִזֶּה׃ 25 וַתֵּרָא הָאֲתוֹן
 אֶת-מַלְאָךְ יְהוָה וַתִּלְחֹץ אֶל-הַקִּיר וַתִּלְחֹץ אֶת-רַגְלָהּ
 בַּלְעָם אֶל-הַקִּיר וַיִּסֹּף לְהַכְתֹּתָהּ׃ 26 וַיּוֹסֶף מַלְאָךְ-יְהוָה
 עֲבוּר וַיַּעֲמֵד בְּמַקּוֹם צָר אֲשֶׁר אֵין-דֶּרֶךְ לְנִטּוֹת יְמִין
 וּשְׂמֹאל׃ 27 וַתֵּרָא הָאֲתוֹן אֶת-מַלְאָךְ יְהוָה וַתִּרְבֹּץ תַּחַת
 בַּלְעָם וַיַּחַר-אַף בַּלְעָם וַיִּךְ אֶת-הָאֲתוֹן בַּמַּקֵּל׃

21. And Balaam rose up in the morning, and saddled his ass, and went with the princes of Moab. 22. And Elohim's anger was kindled because he went; and the angel of Hashem stood in the way as an adversary against him. Now he was riding upon his ass, and his two servants were with him. 23. And the ass saw the angel of Hashem standing in the way, and his sword drawn in his hand; and the ass turned aside out of the way, and went into the field; and Balaam struck the ass, to turn it to the way. 24. But the angel of Hashem stood in a path of the vineyards, a wall being on this side, and a wall on that side. 25. And when the ass saw the angel of Hashem, it pushed itself to the wall, and crushed Balaam's foot against the wall; and he struck her again. 26. And the angel of Hashem went further, and stood in a narrow place, where there was no way to turn either to the right hand or to the left. 27. And when the ass saw the angel of Hashem, it fell down under Balaam; and Balaam's anger was kindled, and he struck the ass with a staff.

ששי

6th Aliyah - Yoseif (Yesod)

28 וַיִּפְתַּח יְהוָה אֶת־פִּי הָאֵתוֹן וַתֹּאמֶר לְבָלְעָם
 מֶה־עָשִׂיתִי לָךְ כִּי הִכִּיתָנִי זֶה שְׁלַשׁ רַגְלָיִם׃ 29 וַיֹּאמֶר
 בְּלָעָם לָאֵתוֹן כִּי הִתְעַלְלָתָּ בִּי לֹו יִשְׁחָרֵב בְּיָדֵי כִּי עַתָּה
 הִרְגַתִּיךָ׃ 30 וַתֹּאמֶר הָאֵתוֹן אֶל־בְּלָעָם הֲלוֹא אֲנֹכִי אֶתְנֶנְךָ
 אֲשֶׁר־רָכַבְתָּ עָלַי מֵעוֹדְךָ עַד־הַיּוֹם הַזֶּה הֲהִסְכַּן הִסְכַּנְתִּי
 לַעֲשׂוֹת לָךְ כֹּה וַיֹּאמֶר לֹא׃

28. And Hashem opened the mouth of the ass, and it said to Balaam, What have I done to you, that you have struck me these three times? 29. And Balaam said to the ass, Because you have mocked me; I wished there was a sword in my hand, for now would I kill you. 30. And the ass said to Balaam, Am not I your ass, upon which you have ridden ever since I was yours to this day? Was I ever wont to do so to you? And he said, No.

שביעי

7th Aliyah - David (Malchut)

31 וַיִּגַּל יְהוָה אֶת־עֵינָי בְּלָעָם וַיִּרְא אֶת־מְלֶאךָ יְהוָה נֹצֵב
 בַּדֶּרֶךְ וְחָרְבוּ שְׁלֹפָה בְּיָדוֹ וַיִּקְדּוּ וַיִּשְׁתַּחוּ לְאַפָּיו׃
 32 וַיֹּאמֶר אֵלָיו מְלֶאךָ יְהוָה עַל־מָה הִכִּיתָ אֶת־אֶתְנֶנְךָ זֶה
 שְׁלוֹשׁ רַגְלָיִם הִנֵּה אֲנֹכִי יִצְאָתִי לְשֹׁטֵן כִּי־יִרַט הַדֶּרֶךְ
 לְנִגְדֵי׃ 33 וַתִּרְאֵנִי הָאֵתוֹן וַתֵּט לְפָנָי זֶה שְׁלַשׁ רַגְלָיִם אוֹלֵי
 נֹטְתָה מִפְּנֵי כִּי עַתָּה גַם־אֶתְכָּה הִרְגַתִּי וְאוֹתָהּ הִחִיתִי׃
 34 וַיֹּאמֶר בְּלָעָם אֶל־מְלֶאךָ יְהוָה חֲטָאתִי כִּי לֹא יָדַעְתִּי כִּי
 אֶתָּה נֹצֵב לְקִרְאתִי בַדֶּרֶךְ וְעַתָּה אִם־רַע בְּעֵינֶיךָ אֲשׁוּבָה
 לִי׃ 35 וַיֹּאמֶר מְלֶאךָ יְהוָה אֶל־בְּלָעָם לָךְ עִם־הָאֲנָשִׁים

וַאֲפֹס אֶת־הַדָּבָר אֲשֶׁר־אָדַבֵּר אֵלַיךָ אַתּוֹ תְּדַבֵּר וַיִּלֶּךְ
 בְּלִעָם עִם־שָׂרֵי בָלָק: 36 וַיִּשְׁמַע בְּלָק כִּי־בָא בְלִעָם וַיֵּצֵא
 לְקִרְאָתוֹ אֶל־עִיר מוֹאָב אֲשֶׁר עַל־גְּבוּל אַרְנוֹן אֲשֶׁר
 בְּקִצֵּה הַגְּבוּל: 37 וַיֹּאמֶר בְּלָק אֶל־בְּלִעָם הֲלֹא שְׁלַח
 שְׁלַחְתִּי אֵלַיךָ לְקִרְאָתְךָ לָמָּה לֹא־הִלַּכְתָּ אֵלַי הָאֲמָנָם לֹא
 אוֹכַל כַּבְּדֶךָ: 38 וַיֹּאמֶר בְּלִעָם אֶל־בָּלָק הִנֵּה־בָאתִי אֵלַיךָ
 עֲתָה הֵיכַל אוֹכַל דְּבַר מְאוּמָה הַדָּבָר אֲשֶׁר יִשִּׁים אֱלֹהִים
 בְּפִי אַתּוֹ אֲדַבֵּר:

31. Then Hashem opened the eyes of Balaam, and he saw the angel of Hashem standing in the way, and his sword drawn in his hand; and he bowed down his head, and fell on his face. 32. And the angel of Hashem said to him, Why did you strike your ass these three times? Behold, I went out to withstand you, because your way is perverse before me; 33. And the ass saw me, and turned from me these three times; if it had not turned aside from me, surely now also I would had slain you, and let her live. 34. And Balaam said to the angel of Hashem, I have sinned; for I knew not that you stood in the way against me; now therefore, if it displeases you, I will go back again. 35. And the angel of Hashem said to Balaam, Go with the men; but only the word that I shall speak to you, that you shall speak. So Balaam went with the princes of Balak. 36. And when Balak heard that Balaam had come, he went out to meet him to a city of Moab, which is in the border of Arnon, which is in the utmost border. 37. And Balak said to Balaam, Did I not send to you to call you? Why did you not come to me? Am I not able to honor you? 38. And Balaam said to Balak, Behold, I have come to you. Have I now any power at all to say any thing? The word that Elohim puts in my mouth, that shall I speak.

מפטיר

Maftir

36 וַיִּשְׁמַע בְּלָק כִּי־בָא בְלִעָם וַיֵּצֵא לְקִרְאָתוֹ אֶל־עִיר
 מוֹאָב אֲשֶׁר עַל־גְּבוּל אַרְנוֹן אֲשֶׁר בְּקִצֵּה הַגְּבוּל: 37 וַיֹּאמֶר
 בְּלָק אֶל־בְּלִעָם הֲלֹא שְׁלַח שְׁלַחְתִּי אֵלַיךָ לְקִרְאָתְךָ לָמָּה
 לֹא־הִלַּכְתָּ אֵלַי הָאֲמָנָם לֹא אוֹכַל כַּבְּדֶךָ: 38 וַיֹּאמֶר בְּלִעָם

אֶל־בָּלַק הִנֵּה־בָאתִי אֵלֶיךָ עַתָּה הִיכַל אוֹכַל דְּבַר מֵאוֹמָה
הַדְּבַר אֲשֶׁר יִשְׂיִים אֱלֹהִים בְּפִי אֲתוֹ אֲדַבֵּר:

36. And when Balak heard that Balaam had come, he went out to meet him to a city of Moab, which is in the border of Arnon, which is in the utmost border. 37. And Balak said to Balaam, Did I not send to you to call you? Why did you not come to me? Am I not able to honor you? 38. And Balaam said to Balak, Behold, I have come to you. Have I now any power at all to say any thing? The word that Elohim puts in my mouth, that shall I speak.